



# MANUEL DE L'UTILISATEUR

CROMWELL 125 / SUNRAY 125 / FELSBERG 125 / FELSBERG 125 XC / RAYBURN 125

FRENCH



Type: BX125 / Version EU5.0 / 01 September 2020

**BRIXTON**  
MOTORCYCLES



# INTRODUCTION

**Nous vous remercions d'avoir choisi ce véhicule. Conçu pour sa sécurité et sa durabilité, ce modèle est idéal pour un usage quotidien sur la route. Son design unique est un reflet de votre goût exceptionnel.**

Faire de la moto est un sport fascinant. Pour un plaisir de conduite optimal, veuillez lire attentivement les informations contenues dans le présent manuel avant la première utilisation.

Ce manuel d'utilisation décrit comment entretenir correctement le véhicule. Suivez ces instructions avec attention afin de garantir le bon fonctionnement du véhicule à long terme. Votre concessionnaire BRIXTON agréé dispose d'un personnel formé et expérimenté afin de réaliser au mieux l'entretien de votre moto avec les outils adaptés et les pièces d'origine correspondantes.

L'ensemble des informations, des illustrations et des données contenues dans ce manuel sont basées sur les informations produites les plus actuelles au moment de l'impression. Il est toutefois possible qu'à la suite d'une amélioration ou de toute autre modification, le présent manuel ne corresponde plus de manière exacte à votre moto. BRIXTON se réserve le droit de réaliser des modifications à tout moment.



# INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION

Le présent manuel utilise les symboles suivants pour mettre en évidence des informations importantes :

## **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**Il s'agit d'un AVERTISSEMENT qui doit être suivi.**

**Un non-respect peut entraîner des blessures graves ou fatales au conducteur ou à d'autres personnes.**

## **REMARQUE**

Il s'agit d'une REMARQUE concernant des informations importantes dont le non-respect peut entraîner des dommages sur le véhicule.

## **REMARQUE**

Le manuel d'utilisation devrait constamment rester dans le véhicule afin de pouvoir être utilisé par votre concessionnaire pour les relevés de maintenance. En cas de vente du véhicule, transmettez également le manuel. Le présent manuel d'utilisation contient toutes les informations importantes concernant le véhicule. Cependant, le fabricant effectue en permanence des améliorations pouvant être à l'origine de divergences avec ce manuel.\* En cas de questions, veuillez vous adresser directement à votre concessionnaire.

## **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION AVEC ATTENTION AVANT DE METTRE LE VÉHICULE EN MARCHÉ. N'UTILISEZ LE VÉHICULE QU'UNE FOIS QUE VOUS VOUS SEREZ FAMILIARISÉ AVEC LUI. DES INSPECTIONS ET UN ENTRETIEN RÉGULIERS AINSI QUE DE BONNES CONNAISSANCES DE CONDUITE GARANTISSENT LA SÉCURITÉ DU CONDUCTEUR ET LA FIABILITÉ DU VÉHICULE.**

\* Produit et spécifications sous réserve de modification, même sans préavis.

# INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION



Cachet du concessionnaire

# TABLE DES MATIERES

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>	siège.....	15
<b>INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION</b> .....	<b>2</b>	<i>Suppression du siège</i> .....	15
<b>TABLE DES MATIERES</b> .....	<b>4</b>	Réservoir d'essence.....	15
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>6</b>	Système de freinage.....	16
Attention !.....	6	Système de freinage combiné (CBS).....	16
Contrôles de routine et entretien régulier.....	6	Système de freinage antiblocage (ABS).....	16
Conduire sans risque.....	6	<b>INSPECTION AVANT LE DÉPART</b> .....	<b>18</b>
Équipement de sécurité.....	7	Liste des éléments à inspecter avant le départ.....	19
Modifications.....	7	<b>CONDUITE</b> .....	<b>20</b>
Charge.....	7	Rodage du moteur.....	20
Accessoires.....	7	Vitesse maximale recommandée.....	20
Carburant et gaz d'échappement.....	8	<i>Transmission et régime moteur</i> .....	20
Stationnement.....	8	<i>Vitesse du moteur</i> .....	20
Autres conseils pour une conduite sans risque.....	8	<i>Lubrification</i> .....	20
<b>DESCRIPTION DU VÉHICULE</b> .....	<b>9</b>	Rouler avec des pneus neufs.....	20
Composants (tous les modèles).....	9	Informations générales sur la conduite.....	21
<b>INFORMATIONS CONSOMMATEUR</b> .....	<b>10</b>	Démarrage du moteur.....	21
Numéro d'identification du véhicule (FIN).....	10	<i>Démarrage à froid</i> .....	21
<b>FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES</b> .....	<b>11</b>	<i>Problèmes lors du démarrage à froid</i> .....	21
Instruments.....	11	<i>Démarrage à chaud</i> .....	22
Poignée gauche.....	12	<i>Problèmes lors du démarrage à chaud</i> .....	22
Poignée droite.....	12	Démarrage prêt.....	22
Serrure d'allumage.....	13	Transmission.....	22
Antivol de direction.....	13	Montées et descentes.....	22
Pédale de levier de vitesse.....	14	Freinage et stationnement.....	23
Pédale de frein arrière.....	14	Premier entretien.....	23
Béquilles.....	14	<b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES</b> .....	<b>24</b>
		<i>Retrait de la bougie d'allumage</i> .....	24
		<i>Inspection des bougies d'allumage</i> .....	24

# TABLE DES MATIERES

Huile moteur.....	25	<i>Réglage de la chaîne de transmission</i> .....	35
<i>Contrôle du niveau d'huile moteur</i> .....	25	Batterie.....	36
<i>Changement d'huile</i> .....	26	<i>Retirer la batterie</i> .....	36
<i>Élément de filtre à huile</i> .....	26	<i>Recharger la batterie</i> .....	36
Filtre à carburant.....	26	<i>Stockage de la batterie</i> .....	37
Filtre à air.....	26	Fusibles.....	37
ECU (unité de contrôle du moteur).....	27	<i>Remplacement des fusibles</i> .....	37
Jeu de l'accélérateur.....	27	Éclairage.....	37
<i>Ajustement du jeu du câble d'accélérateur</i> .....	27	<i>Phares</i> .....	37
Contrecoup de l'embrayage.....	28	<i>Clignotants, feu arrière/frein</i> .....	37
<i>Réglage du jeu de l'embrayage</i> .....	28	<i>Lumière de plaque d'immatriculation</i> .....	37
Pneus.....	28	<b>DÉPANNAGE</b> .....	<b>38</b>
<i>Pression d'air des pneus</i> .....	28	Tableau de dépannage.....	39
<i>Inspection des pneus</i> .....	29	<b>ENTRETIEN ET STOCKAGE</b> .....	<b>40</b>
Jantes.....	29	Nettoyage.....	40
Freins.....	30	<i>Avant le nettoyage</i> .....	40
<i>Jeu libre du frein</i> .....	30	<i>Nettoyage après une utilisation normale</i> .....	40
Plaquettes de frein.....	30	<i>Nettoyage après la conduite sous la pluie, à proximité de la</i> <i>mer ou sur des routes salées</i> .....	40
<i>Indicateur d'usure</i> .....	30	<i>Après le nettoyage</i> .....	41
Liquide de frein.....	31	Stockage.....	41
<i>Remplacement du liquide de frein</i> .....	31	<i>Pour une courte période (quelques jours)</i> .....	41
Câbles et cordages.....	31	<i>Pour une longue période (plusieurs semaines)</i> .....	41
Poignée et câble d'accélérateur.....	32	<b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>42</b>
Lubrification du levier et de la pédale de frein.....	32	<b>ESPACE POUR LES NOTES</b> .....	<b>47</b>
Béquille latérale / principale.....	32		
Fourche télescopique à suspension.....	33		
Roulement de roue.....	33		
Chaîne d'entraînement.....	34		
<i>Indicateur d'usure des pignons</i> .....	34		
<i>Nettoyage et lubrification de la chaîne de transmission</i> .....	35		

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## ATTENTION !

Lisez le présent manuel d'instruction attentivement avant de commencer à utiliser la moto, afin de vous familiariser avec la manipulation correcte de ses commandes, ses caractéristiques, ses capacités et ses limitations. Le présent manuel inclut de nombreux conseils de sécurité, mais vise également à vous transmettre toutes les techniques et le savoir-faire nécessaires à la conduite sûre d'une moto.

Brixton recommande à tous les conducteurs de cette moto de suivre une formation en conduite adéquate afin de développer les compétences et les techniques nécessaires à la conduite de la moto en toute sécurité.

## CONTRÔLES DE ROUTINE ET ENTRETIEN RÉGULIER

Il est important d'entretenir régulièrement votre véhicule et de le maintenir dans un bon état général. Inspectez votre moto avec soin avant chaque départ et effectuez les tâches de maintenance ré-

gulièrement. Vous trouverez davantage d'informations concernant l'entretien dans la section « Entretien et réparation ». Pour garantir un maximum de sécurité au conducteur, BRIXTON vous recommande de faire réaliser l'ensemble des tâches d'entretien par un concessionnaire agréé. Celui-ci disposera d'un personnel qualifié ainsi que des outils adéquats, et utilisera exclusivement des pièces d'origine.

## CONDUIRE SANS RISQUE

- Le contrôle du véhicule avant le départ est un moyen important de réduire le risque d'accident.
- Prenez garde à la limite maximale de charge pour le conducteur, le passager et les bagages.
- De nombreux accidents impliquant des conducteurs de moto sont provoqués par des automobilistes qui n'ont pas remarqué la moto depuis leur véhicule. Il est donc conseillé de porter des vêtements voyants pour réduire ce type d'accidents.
- Portez un équipement de sécurité

voyant.

- Activez les clignotants avant de prendre un virage et ralentissez à l'approche et au passage d'une intersection.
- Maintenez une distance de sécurité adéquate avec les autres véhicules et attirez leur attention sur votre présence.
- Respectez vos capacités et vos limites.
- Ne prêtez jamais votre véhicule à des personnes qui ne possèdent pas les compétences requises à une conduite en toute sécurité.
- Respectez les limitations de vitesse.
- La bonne posture corporelle du conducteur et du passager permet un meilleur contrôle du véhicule.
- Durant la conduite, le conducteur doit se tenir droit, garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds dans les repose-pieds.
- Le passager doit s'assurer de pouvoir tenir la poignée prévue à cet effet ou de serrer fermement le conducteur des deux mains, et de pouvoir garder

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- les deux pieds dans les repose-pieds.
- Il est strictement interdit de conduire sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de stupéfiants.
- Ce véhicule est uniquement destiné à un usage sur des routes goudronnées. Il n'est pas adapté pour être utilisé en tout-terrain.

## ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

- Le port d'un équipement adapté augmente votre sécurité en cas d'accident.
- Portez toujours un casque homologué à visière pour protéger vos yeux de la pluie et de la poussière.
  - Le port d'un blouson, de chaussures, de gants, etc. adaptés peut réduire la gravité des blessures en cas d'accident.
  - Ne portez jamais de vêtements trop amples. Ils pourraient s'accrocher aux pièces mobiles du véhicule et causer de graves blessures.
  - Ne touchez jamais le moteur ou le système d'échappement pendant ou après la mise en marche du véhicule. Ils deviennent très chauds et peuvent

causer des brûlures.

- Portez toujours un équipement de sécurité qui protège vos jambes, vos chevilles et vos pieds.

## MODIFICATIONS

Le montage de modifications non autorisées ou le démontage de pièces d'origine peut léser la sécurité de la conduite de la moto, et ainsi être à l'origine de chutes et de blessures. De telles modifications peuvent également faire perdre l'immatriculation du véhicule.

## CHARGE

Le poids total du conducteur, du passager, des accessoires et des bagages ne doit pas dépasser la valeur de charge maximale.

Prenez garde aux instructions suivantes pour le respect de la limite maximale de charge.

- Le poids de la charge et des accessoires doit être maintenu aussi faible et proche du véhicule que possible. Assurez-vous que le poids est réparti aussi uniformément que possible

sur les deux parties du véhicule, afin d'éviter un déséquilibre ou un manque de stabilité.

- Assurez-vous que les accessoires et la charge sont fermement fixés sur le véhicule.
- Ne fixez jamais d'éléments lourds ou de grande taille au guidon ou à l'avant du véhicule. Cela pourrait rendre la conduite instable ou ralentir la direction.

## ACCESSOIRES

Des accessoires d'origine ont été développés spécialement pour être utilisés avec cette moto. Contactez votre concessionnaire pour plus de détails. Étant donné que le fabricant n'est pas en mesure de tester l'ensemble des autres accessoires disponibles sur le marché, vous êtes seul responsable du choix, de l'installation et de l'utilisation corrects des accessoires d'autres marques. Lors du montage d'accessoires, prenez garde aux directives suivantes.

- N'installez jamais d'accessoires et ne transportez aucune charge influen-

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

çant la garde au sol, limitant le débattement et la direction, ou recouvrant l'éclairage, les clignotants ou les réflecteurs.

- Les accessoires placés au niveau du guidon ou de la suspension avant nuisent à la direction du véhicule. Avant de monter un accessoire, assurez-vous qu'il est assez léger pour ne pas influencer la direction du véhicule.
- N'installez pas d'extension de porteur de charge pouvant rendre le véhicule instable en cas de vent latéral.
- En cas de montage d'accessoires électriques, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé pour s'assurer que ces pièces ne dépassent pas la capacité du système électrique du véhicule. L'installation incorrecte de tels éléments peut entraîner une panne dangereuse de l'éclairage, réduire les performances du moteur, voire endommager le véhicule.

## CARBURANT ET GAZ D'ÉCHAPPEMENT

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**L'essence est hautement inflammable !**

- Éteignez toujours le moteur avant d'effectuer le plein de carburant.
- Veillez à ne pas renverser d'essence sur le moteur chaud ou le système d'échappement lors du plein.
- Ne fumez pas et n'utilisez pas votre téléphone portable lors du plein.
- Ne mettez et ne laissez jamais le moteur en marche dans un local fermé.
- Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent, en très peu de temps, entraîner une perte de connaissance, voire la mort.
- Avant de quitter le véhicule, éteignez toujours le moteur et retirez la clé de contact.

## STATIONNEMENT

Prenez garde aux éléments suivants lorsque vous arrêtez le véhicule.

- Le moteur et le système d'échap-

pement restent chauds. Veillez par conséquent à garer votre véhicule de sorte que ces parties chaudes ne puissent pas être touchées par des piétons, des enfants ou des animaux.

- Ne garez ce véhicule ni en pente ni sur un sol meuble. Cela pourrait entraîner une chute.
- Ne garez pas ce véhicule à proximité de substances inflammables.
- En cas d'ingestion ou de contact oculaire avec de l'essence, consultez immédiatement un médecin. Tenez l'essence éloignée de votre peau et de l'eau.

## AUTRES CONSEILS POUR UNE CONDUITE SANS RISQUE

- Actionnez les clignotants avant de tourner.
- En cas de pluie ou de voie humide, roulez plus lentement et évitez de freiner brutalement pour ne pas glisser.
- Soyez vigilant lorsque vous roulez près de véhicules stationnés. Un automobiliste pourrait ouvrir une portière devant vous sans vous voir.

# DESCRIPTION DU VÉHICULE

## COMPOSANTS (TOUS LES MODÈLES)



1. Roue avant
2. Disque de frein avant
3. Aile avant
4. Réflecteur avant
5. Phares
6. Groupe d'instruments
7. Interrupteur au guidon gauche
8. Interrupteur au guidon à droite
9. Bouchon de réservoir de carburant
10. Réservoir de carburant

11. Conducteur avec repose-pieds
12. Béquille latérale
13. Élément de filtre à air / batterie
14. Repose-pieds pour passagers
15. Banc
16. Réflecteur arrière
17. Feu arrière/frein
18. Indicateurs arrière
19. Roues arrière
20. Disque de frein arrière

21. Silencieux
22. Amortisseur arrière
23. Tribune principale
24. Levier d'embrayage
25. Levier de frein avant
26. Rétroviseur
27. Réservoir de liquide de frein
28. Indicateurs de front
29. Klaxon de signalisation
30. Fourche télescopique

# INFORMATIONS CONSOMMATEUR

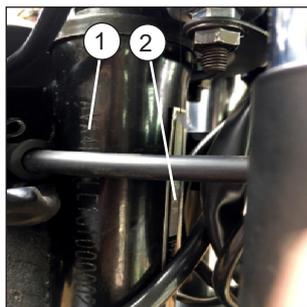
## NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE (FIN)

Veillez noter le numéro d'identification du véhicule (FIN) pour commander des pièces de rechange auprès de votre concessionnaire ou en cas de vol du véhicule.

Le numéro d'identification du véhicule (1) est estampillé sur la tête de direction.

La plaque signalétique (2) de protection contre la manipulation se trouve sur le côté gauche.

Le numéro du moteur (3) est gravé sur le côté gauche du boîtier du moteur.

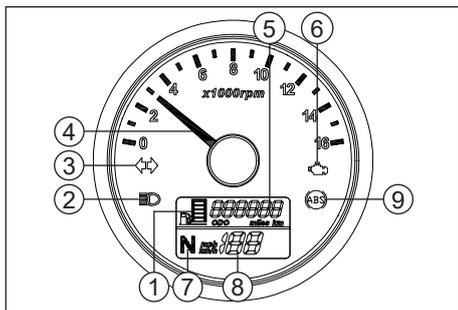


### NOTE

Le numéro d'identification du véhicule est utilisé pour identifier votre moto et peut être utilisé pour enregistrer votre véhicule auprès de l'autorité locale d'immatriculation.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

## INSTRUMENTS



### 1. Jauge d'essence

Elle indique le volume d'essence dans le réservoir. 5 marques indiquent un réservoir plein; 1 marque ou moins signifie une quantité insuffisante, et l'indicateur clignotera.

### 2. Indicateur de plein phares

Quand cet indicateur est allumé, les pleins phares sont enclenchés.

### 3. Clignotants

Quand le clignotant gauche ou droit est enclenché, l'indicateur gauche ou droit

correspondant clignotera.

### 4. Compte-tours

Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur, de 0 à 16×1000 tours par minute.

### 5. Odomètre

Kilométrage total (ODO): il enregistre le kilométrage.

### 6. Diagnostic embarqué européen (European On-Board Diagnostics: EOBD)

Lorsque vous allumer le véhicule sans démarrer le moteur, dans des conditions normales, l'indicateur de l'EOBD s'allumera, et s'éteindra automatiquement quelques secondes après le démarrage du moteur. S'il ne s'éteint pas et qu'il clignote, le véhicule peut présenter une anomalie, et nécessiter une réparation. Veuillez contacter votre revendeur local pour vérifier les anomalies grâce à un instrument de diagnostic spécifique à la moto.

### 7. Voyant de point mort

Quand la transmission est au point mort, ce voyant est allumé.

### 8. Compteur de vitesse

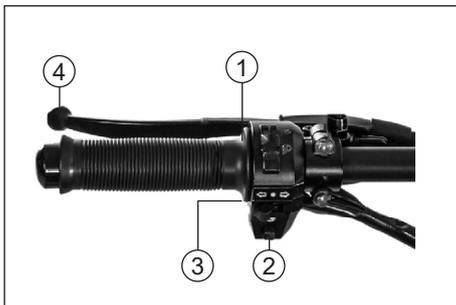
Le compteur de vitesse indique la vitesse de conduite du véhicule. Vous pouvez choisir l'unité (miles/heure ou kilomètre/heure) en gardant l'allumage enclenché deux fois.

### 9. Témoin lumineux ABS

Lorsque vous mettez le contact, le témoin ABS s'allume. Dès que vous commencez à rouler et que vous atteignez une vitesse d'environ 5 km/h, le témoin ABS disparaît. Si la lampe s'allume ou clignote pendant la conduite, c'est qu'il y a une défaillance de l'ABS. Tant que le témoin ABS est allumé ou clignote, l'ABS ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, serrez les freins avec précaution et contactez votre revendeur pour vérifier l'ABS.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

## POIGNÉE GAUCHE



### 1. Bouton des pleins phares et des feux de croisement

Lorsque le bouton des pleins phares et des feux de croisement est positionnée sur „☰O”, les pleins phares sont allumés, et l'indicateur de plein phare sur le tableau de bord est également allumé. Lorsque le bouton est positionné sur „☷O”, les feux de croisement sont allumés. En conduisant en ville, ou lorsqu'un véhicule vous croise, veuillez utiliser les feux de croisement pour ne pas affecter la vision du conducteur sur la voie opposée.

### 2. Bouton d'avertisseur sonore

En appuyant sur ce bouton, l'avertisseur sonore se déclenche.

### 3. Bouton de clignotants

En appuyant sur le bouton de clignotant, le clignotant gauche va s'allumer et clignoter. Au même moment, l'indicateur lumineux vert sur le tableau de bords va clignoter. En appuyant sur le bouton de clignotant, le clignotant droit va s'allumer et clignoter. Au même moment, l'indicateur lumineux vert sur le tableau de bords va clignoter. Pour enlever les clignotants, vous devez mettre le bouton de clignotant en position centrale.

### 4. Poigné d'embrayage

Lors du démarrage du véhicule ou lors d'un changement de vitesse, enclenchez la poignée d'embrayage pour libérer la roue arrière.

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Lorsque vous changez de voie ou que vous tournez, veuillez rapidement allumer les clignotants. Après avoir tourné, éteignez les clignotants afin de ne pas affecter la conduite des autres véhicules et d'éviter un accident.

## POIGNÉE DROITE



### 1. Bouton d'allumage électrique

En appuyant sur le bouton d'allumage électrique, le moteur électrique va s'allumer et le moteur thermique également.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

## 2. Poignée d'accélérateur

La poignée d'accélérateur est utilisée pour contrôler la vitesse du moteur. Pour accélérer, tournez la poignée d'accélérateur vers vous. Pour décélérer, tournez la poignée d'accélérateur dans la direction opposée.

## 3. Interrupteur des phares

Sur la position „☞☛”, les feux de jours, les feux arrière et la lumière de la plaque d'immatriculation sont allumés. En mettant l'interrupteur sur „☀”, les feux de jours s'éteindront, et les feux de parking avant et arrière ainsi que la lumière de la plaque d'immatriculation seront allumés.

## 4. Bouton d'arrêt d'urgence

En appuyant (4) sur „▲”, les clignotants gauche et droit, avant et arrière s'allumeront, et les indicateurs lumineux verts sur le tableau de bord clignoteront. En appuyant sur „●”, les clignotants gauche et droit, avant et arrière, et les indicateurs lumineux verts sur le tableau de bord s'éteindront.

## 5. Levier de frein avant

Pour freiner de l'avant, serrez doucement le levier sur la poignée droite.

## SERRURE D'ALLUMAGE



En tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, le véhicule s'allumera, le moteur peut être démarré et la clé ne peut pas être enlevée. En tournant la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le véhicule est éteint, le moteur ne peut pas être démarré, et la clé peut être retirée.

## ANTIVOL DE DIRECTION



Insérer la clé dans la serrure de direction. Elle est située sur le côté inférieur droit de la tête de fourche.

Tourner le guidon jusqu'à la position d'arrêt, vers la gauche et la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au point rouge et jusqu'à ce que la goupille de sécurité s'emboîte. Ensuite, la clé peut être retirée.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

## PÉDALE DE LEVIER DE VITESSE



Le levier de vitesse international à engrenage constant à 5 vitesses a été choisi pour ce modèle de moto (cf l'illustration ci-contre pour l'utilisation). Le point mort est positionné entre la première et la seconde vitesse. Appuyez du pied sur le levier de vitesse pour passer de la première vitesse au point mort. Vous passerez à la vitesse supérieure en relevant le levier avec la pointe du pied. Vous descendrez d'une vitesse en appuyant sur le levier de vitesse du bout du pied.

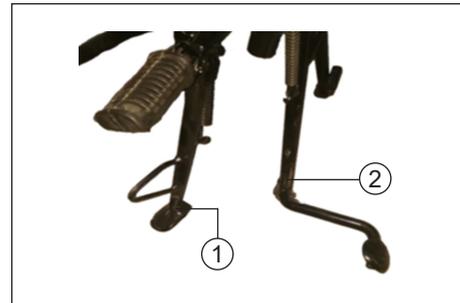
Vous ne pouvez pas passer plusieurs vitesses à la fois, étant donné la nature du mécanisme à cliquet.

## PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE



Le frein arrière se déclenche après avoir appuyé du pied sur la pédale de frein arrière (tel que montré sur l'illustration). Lorsque vous utilisez la pédale de frein, les feux de freinages s'allumeront.

## BÉQUILLES



(1) Une béquille simple est positionnée sur le côté gauche du véhicule. Lorsque vous stationnez, veuillez déplier du pied la béquille vers l'avant. Il sera alors possible d'utiliser le bouton on/off, et le moteur s'éteindra. Avant de démarrer le véhicule, veuillez replier du pied la béquille pour démarrer le moteur.

(2) La béquille principale se trouve en dessous et au milieu du véhicule. Lorsque vous stationnez, appuyez du pied sur le levier de la pédale et soulevez l'arrière du véhicule pour le mettre en position.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

## SIÈGE



### Suppression du siège

1. Stationnez la moto avec la béquille principale ;
2. Retirez le boulon du coussin du siège
3. Retirer le siège

Assembler en ordre inverse

## RÉSERVOIR D'ESSENCE



Retirez l'opercule de la serrure, et ouvrez le réservoir en tournant la clé du bouchon (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour fermer le bouchon du réservoir d'essence, alignez le symbole du bouchon avec la marque, enfoncez la clé et retirez-la. Enfin, remettez l'opercule pour couvrir la serrure du réservoir d'essence.

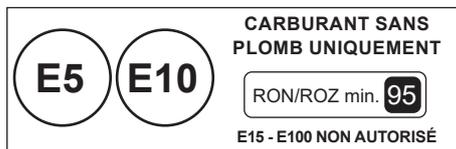
### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Le réservoir d'essence ne doit pas être rempli de manière excessive, et le niveau d'essence ne doit pas dépasser le bord inférieur de l'embouchure.

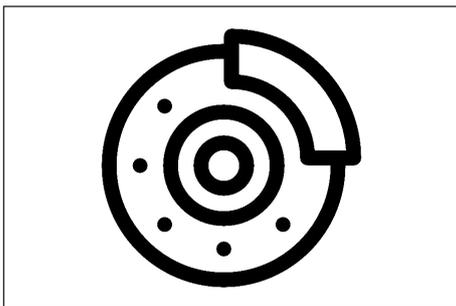
### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Le carburant ne doit pas être versé sur le moteur chaud, ce qui pourrait conduire à un fonctionnement anormal de la moto, voir à un accident. Lorsque vous ajoutez de l'essence, veuillez éteindre le moteur et à ce que la clé soit sur la position "OFF". N'oubliez pas de fermer le réservoir d'essence après l'approvisionnement afin d'éviter une évaporation excessive du carburant dans l'atmosphère, causant un gaspillage d'énergie ainsi qu'une pollution de l'environnement. Ne fumez pas pendant l'ajout d'essence. Si du carburant se déverse dans la cartouche de carbone et d'autres éléments, veuillez vous rendre le plus vite possible chez votre revendeur pour nettoyer ou remplacer la cartouche. Dans le cas contraire le carbone activé dans la cartouche va se périmier trop rapidement à cause de la présence excessive de carburant dans la cartouche. Vérifiez toujours si l'embouchure du réservoir d'essence est lisse, afin d'assurer un drainage facile et pour éviter que l'humidité extérieure ne pénètre dans le réservoir.

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES



## SYSTÈME DE FREINAGE



Selon l'équipement choisi, votre moto est équipée soit d'un CBS (système de freinage combiné), soit d'un ABS (Système de freinage antiblocage).

## SYSTÈME DE FREINAGE COMBINÉ (CBS)

Le CBS (Combined Brake System) est un système de freinage combiné qui

devrait contribuer à améliorer la sécurité de conduite de votre moto.

Votre véhicule est équipé d'un seul CBS. En appuyant sur le « frein au pied », les freins avant et arrière sont actionnés simultanément, le risque de blocage de l'une des deux roues étant ainsi réduit.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Même si les deux freins sont actionnés par le frein au pied, vous devez néanmoins freiner avec le frein avant droit pour une bonne décélération de la moto.**

## SYSTÈME DE FREINAGE ANTI-BLOCAGE (ABS)

Le système de freinage antiblocage (ABS) est conçu pour empêcher le blocage des roues lorsque les freins sont serrés. L'ABS fonctionne avec deux circuits séparés pour les roues avant et arrière. Si les capteurs ABS remarquent le blocage d'une roue, la

force de freinage est légèrement réduite jusqu'à ce que la roue tourne à nouveau.

Lorsque l'ABS fonctionne, une légère vibration peut être ressentie sur le pédale de frein arrière et levier de frein avant.

Le fonctionnement des freins est comme sur une moto conventionnelle: Le pédale de frein droit active le frein arrière, le levier de frein droit active le frein avant. Bien que l'ABS assure la stabilité lors de l'arrêt en empêchant le blocage des roues, rappelez-vous les caractéristiques suivantes :

- L'ABS ne peut pas compenser les mauvaises conditions routières, les erreurs de jugement ou le fonctionnement incorrect des freins. Vous devez prendre les mêmes précautions que pour les motocyclettes qui ne sont pas équipées d'ABS
- L'ABS n'est pas conçu pour raccourcir la distance de freinage. Sur les surfaces instables, inégales ou en descente, la distance d'arrêt

# FONCTIONS DES INSTRUMENTS ET DES COMMANDES

d'un scooter avec ABS peut être plus longue que celle d'une motocyclette équivalente sans ABS. Soyez particulièrement prudent dans ces domaines.

- L'ABS aidera à empêcher le blocage des roues pendant le freinage en ligne droite, mais il ne peut pas contrôler le patinage des roues qui peut être causé par le freinage dans les virages. Lorsque vous tournez à un virage, il vaut mieux limiter le freinage à l'application de la lumière des deux freins ou ne pas freiner du tout. Réduisez votre vitesse avant de prendre le virage.
- Les calculateurs intégrés à l'ABS comparent la vitesse du véhicule à la vitesse des roues. Comme les pneus non recommandés peuvent affecter la vitesse des roues, ils peuvent perturber les calculateurs, ce qui peut prolonger la distance de freinage.

# INSPECTION AVANT LE DÉPART

Le propriétaire est seul responsable de l'état de cette moto. Le propriétaire devrait effectuer une inspection simple mais minutieuse de la moto afin de s'assurer que celle-ci est en bon état.

Contrôlez les principaux composants du véhicule afin de prévenir tout dommage important sur le véhicule et tout accident. Avant chaque départ, veuillez inspecter avec attention les éléments indiqués dans le tableau suivant.

## REMARQUE

Avant chaque départ, vérifiez l'état et le fonctionnement des composants suivants. Cette inspection peut être effectuée très rapidement et offre une source de sécurité supplémentaire à ne pas négliger.

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Si vous remarquez des composants endommagés ou défectueux au cours d'une inspection de routine, faites inspecter et réparer le véhicule par un atelier spécialisé avant de le mettre en marche.**

# INSPECTION AVANT LE DÉPART

## LISTE DES ÉLÉMENTS À INSPECTER AVANT LE DÉPART

ÉLÉMENTS	À INSPECTER
Carburant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir.</li><li>• Remplissez-le si nécessaire.</li><li>• Vérifiez une éventuelle présence de fuites dans les conduites de carburant.</li></ul>
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir.</li><li>• Remplissez l'huile (selon les spécifications requises) jusqu'au niveau maximal de remplissage si nécessaire.</li><li>• Vérifiez une éventuelle présence de fuites dans tout le véhicule.</li></ul>
Frein avant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le fonctionnement du frein.</li><li>• Si la résistance offerte par le frein vous semble molle ou spongieuse, faites purger le système de freinage par votre concessionnaire.</li><li>• Vérifiez le niveau d'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacez-les si nécessaire.</li><li>• Vérifiez le niveau de liquide dans le réservoir.</li><li>• Remplissez avec le liquide de frein recommandé jusqu'au niveau indiqué si nécessaire.</li><li>• Vérifiez une éventuelle présence de fuites dans le système hydraulique.</li></ul>
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le fonctionnement du frein.</li><li>• Si la résistance offerte par le frein vous semble molle ou spongieuse, faites purger le système de freinage par votre concessionnaire.</li><li>• Vérifiez le niveau d'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacez-les si nécessaire.</li><li>• Vérifiez le niveau de liquide dans le réservoir.</li><li>• Remplissez avec le liquide de frein recommandé jusqu'au niveau indiqué si nécessaire.</li><li>• Vérifiez une éventuelle présence de fuites dans le système hydraulique.</li></ul>
Poignée d'accélération	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la poignée d'accélération s'actionne facilement.</li><li>• Vérifiez que le jeu de la poignée d'accélération n'est pas excessif.</li><li>• Si nécessaire, faites régler le jeu de la poignée et lubrifier le câble d'accélérateur par votre concessionnaire.</li></ul>
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez si les pneus et les roues sont endommagés.</li><li>• Vérifiez l'état d'usure des pneus et la profondeur des sculptures.</li><li>• Vérifiez la pression des pneus.</li></ul>
Levier et pédale de frein	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que ces composants s'actionnent facilement. Lubrifiez les points de pivot si nécessaire.</li></ul>
Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la béquille peut être facilement abaissée et relevée. Lubrifiez les points de pivot si nécessaire.</li></ul>
Raccords vissés	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que l'ensemble des écrous et des vis sont serrés correctement. Resserrez-les si nécessaire.</li></ul>
Instruments, phares, voyants et commutateurs	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le fonctionnement de ces composants et remplacez les ampoules si nécessaire.</li></ul>

# CONDUITE

## RODAGE DU MOTEUR

Le rodage correct d'une nouvelle moto prolongera sa durée de vie et lui permettra d'atteindre son plein potentiel.

## VITESSE MAXIMALE RECOMMANDÉE

La vitesse maximale recommandée du moteur (tr/min - tours par minute) pendant la période de rodage est indiquée dans le tableau suivant.

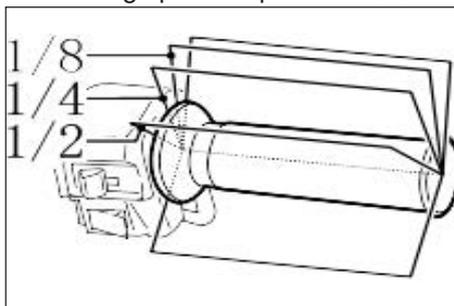
Distance parcourue	Maximum Vitesse du moteur
Premiers 500 km	ouverture maximale du papillon des gaz - $\frac{1}{2}$
Jusqu'à 1600 km	ouverture maximale du papillon des gaz - $\frac{3}{4}$

## Transmission et régime moteur

Changez de vitesse et de régime moteur de temps en temps. Ne laissez pas le moteur tourner à la même vitesse et à un régime constant tout le temps. Pendant la période de rodage, le régime du moteur peut être augmenté pour assurer un rodage complet du moteur.

## Vitesse du moteur

Si le moteur tourne à une vitesse constamment basse (faible charge), l'usure des pièces est accrue. Tant que l'ouverture des gaz recommandée sur  $\frac{1}{2}$  n'est pas dépassée, vous pouvez faire tourner le moteur dans différentes plages de vitesse. Faites particulièrement attention à rester sur le site  $\frac{1}{2}$  - demi-charge pour les premiers 500 km.



## Lubrification

Que le moteur soit chaud ou froid, avant de commencer le voyage, laissez le moteur tourner au ralenti pendant la phase de rodage pendant un temps suffisant pour permettre à l'huile moteur d'atteindre chaque zone à lubrifier.

## ROULER AVEC DES PNEUS NEUFS

Comme le moteur, les pneus neufs doivent également être rodés correctement. Au cours des 160 premiers kilomètres d'un nouveau pneu, l'angle d'inclinaison (l'angle de virage) doit être progressivement augmenté pour assurer une performance maximale du pneu. Évitez les accélérations rapides, les virages serrés et les freinages d'urgence pendant les 160 premiers kilomètres d'un pneu neuf.

## ▲ AVERTISSEMENT ▲

Un rodage de pneus neufs insuffisant entraîne souvent une réduction de leur adhérence, ce qui augmente le risque de perdre le contrôle du véhicule et de provoquer un accident. Veillez à roder correctement les pneus neufs tel qu'il est décrit plus haut, et évitez les virages serrés ainsi que les accélérations et freinages brutaux au cours des 160 premiers kilomètres.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA CONDUITE

### ▲ AVERTISSEMENT ▲

Si vous utilisez votre moto pour la première fois, il est recommandé de l'essayer sur une route non ouverte au public pour vous familiariser avec sa conduite et son fonctionnement. Il est très dangereux de conduire la moto avec une seule main. Tenez le guidon fermement des deux mains et placez les deux pieds sur les repose-pieds. Il est formellement interdit de retirer les deux mains du guidon. Ralentissez avant d'aborder un virage. En cas de chaussée humide et glissante, la friction des roues ainsi que les performances de freinage et dans les virages sont réduites. Veillez par conséquent à rouler plus lentement. Prenez garde au vent latéral à la sortie des tunnels ou en dépassant de grands véhicules. Assurez-vous de respecter les règles de circulation et les limitations de vitesse.

## DÉMARRAGE DU MOTEUR

Assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence est en position . Insérez la clé dans la serrure de contact d'allumage, puis tournez-la dans le sens horaire jusqu'en position . Si la transmission se trouve au point mort, le symbole N s'allume.

### REMARQUE

Avant de démarrer la moto, assurez-vous qu'elle est au point mort (le symbole N est allumé et le véhicule peut être poussé sans nécessiter d'être débrayé).

Par mesure de sécurité, débrayez et relevez la béquille.

### REMARQUE

Si la moto est renversée, un capteur coupe l'alimentation en électricité et en carburant. Pour redémarrer la moto, coupez le contact et patientez une minute.

### Démarrage à froid

1. Relevez la béquille.
2. Laissez la poignée d'accélération à la position du point mort.

3. Appuyez sur le démarreur électrique.
4. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer.

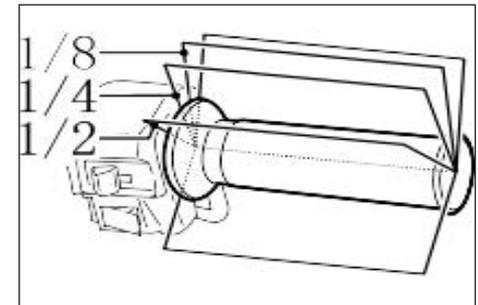
### REMARQUE

Plus la température est basse, plus le moteur nécessitera de temps pour chauffer. Laisser le moteur chauffer avant le départ permet de réduire l'usure des composants du moteur

### Problèmes lors du démarrage à froid

En cas de problèmes lors du démarrage à froid, suivez les étapes suivantes.

1. Relevez la béquille.
2. Actionnez le démarreur électrique en ouvrant les gaz à 1/8.
3. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer.



# CONDUITE

## Démarrage à chaud

1. Relevez la béquille.
2. Laissez la poignée d'accélération à la position du point mort.
3. Appuyez sur le démarreur électrique.

## Problèmes lors du démarrage à chaud

En cas de problèmes lors du démarrage à chaud, suivez les étapes suivantes.

1. Relevez la béquille.
2. Actionnez le démarreur électrique en ouvrant les gaz à 1/8.
3. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer.

### REMARQUE

Ne démarrez jamais la moto dans des locaux mal aérés. Les gaz d'échappement sont toxiques. Il existe un risque aigu de suffocation ! Ne laissez jamais le moteur de la moto en marche sans surveillance. Ne démarrez jamais la moto en cas de manque de carburant ou d'huile.

## DÉMARRAGE PRÊT

Relevez la béquille, débrayez et enfoncez le sélecteur pour passer la première vitesse. Tournez la poignée d'accélération vers l'arrière et relâchez doucement l'embrayage pour avancer. Pour passer les autres vitesses, accélérez, relâchez la poignée d'accélération, débrayez et levez le sélecteur. Relâchez le levier de débrayage, puis serrez la poignée d'accélération. Cette procédure permet de passer toutes les vitesses.

## TRANSMISSION

Les rapports de transmission ont été sélectionnés avec soin afin de refléter les caractéristiques du moteur de façon optimale. Le conducteur doit choisir la vitesse la mieux adaptée aux conditions de conduite et ne doit jamais laisser le moteur tourner de manière prolongée en régime élevé et à vitesse faible. À aucun moment la vitesse du véhicule ne doit être contrôlée en tirant le levier d'embrayage. Avant de rétrograder, réduisez le régime moteur. Avant de passer à une vitesse supérieure, augmentez le régime moteur.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Le rétrogradage à régime moteur très élevé entraîne le freinage de la roue arrière et peut provoquer un accident.**

## MONTÉES ET DESCENTES

Lors d'une montée, la moto peut ralentir en raison d'une puissance insuffisante. Dans ce cas, le conducteur devrait rapidement rétrograder afin d'éviter que la moto ralentisse excessivement ou qu'elle cale en raison d'un régime moteur trop faible. Lors d'une descente, le conducteur peut utiliser le frein moteur en rétrogradant afin de soutenir le frein. Un actionnement intempestif du frein entraîne sa surchauffe, ce qui provoque une réduction de ses performances.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Ne coupez pas le contact lors d'une descente. Cela pourrait raccourcir la durée de vie du catalyseur.**

## FREINAGE ET STATIONNEMENT

Relâchez la poignée d'accélération et actionnez les deux freins simultanément (freins avant et arrière). Rétrogradez une fois que le régime moteur est suffisamment faible et ralentissez progressivement le véhicule. Serrez le levier d'embrayage fermement afin de laisser le moteur tourner au ralenti, puis arrêtez complètement la moto. Une fois la moto à l'arrêt, passez au point mort (le symbole N s'allume). Vous pouvez à présent relâcher doucement l'embrayage. Placez le contact en position  afin d'éteindre le moteur. Par mesure de sécurité, verrouillez le guidon et retirez la clé. Si vous souhaitez garer la moto au niveau d'une légère montée à l'aide de la béquille latérale, placez-la dans le sens de la pente afin d'éviter toute chute.

## PREMIER ENTRETIEN

L'entretien qui suit les 1 000 premiers kilomètres parcourus est le plus important. Toutes les pièces de la moto ont été rodées lors du parcours de cette distance. Par conséquent, cet entretien permet de régler l'ensemble des pièces et des composants, de serrer toutes les fixations et de changer l'huile contaminée par l'usure des pièces. Un entretien minutieux réalisé à ce kilométrage garantit à votre moto les meilleures performances ainsi qu'une durée de vie plus longue.

### AVERTISSEMENT

**La distance de freinage augmente de manière exponentielle par rapport à la vitesse. Assurez-vous de toujours laisser une distance de sécurité suffisante entre vous et le véhicule qui vous précède.**

### REMARQUE

Le service à 1 000 km est réalisé dans la mesure indiquée à la section « Réparation et entretien ».

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

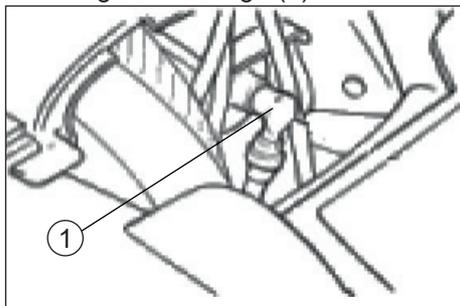
## BOUGIE D'ALLUMAGE

La bougie d'allumage est un élément important du moteur et elle est facile à vérifier. La chaleur et les dépôts usent la bougie d'allumage, il faut donc la vérifier selon le tableau d'entretien. La bougie d'allumage fournit également des informations sur l'état du moteur.

### Retrait de la bougie d'allumage

Suivez les étapes ci-dessous pour retirer la bougie d'allumage.

1. Retirez d'abord le connecteur de la bougie d'allumage (1)

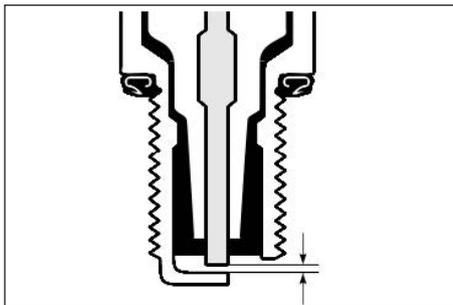


2. Retirez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.

### Inspection des bougies d'allumage



Nettoyez les dépôts sur les bougies d'allumage avec un fil de fer dur ou une aiguille en acier. Vérifiez ensuite l'écartement des électrodes de la bougie d'allumage à l'aide d'une jauge d'épaisseur et réglez l'écartement des électrodes.



### **BOUGIE D'ALLUMAGE SPÉCIFIÉE**

NGK - DR8EA

Mesurez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur et ajustez l'écartement en fonction des spécifications si nécessaire. Nettoyez la surface du joint de la bougie d'allumage et essuyez toute saleté du filetage de la bougie. Installez la bougie d'allumage avec la clé à bougie, puis serrez au couple spécifié.

### **DISTANCE ENTRE LES ÉLECTRODES**

$0,7 \pm 0,1$  mm

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**Veillez faire attention au couple maximal lors de l'insertion de la bougie d'allumage. Si vous n'avez pas la possibilité de la vérifier, laissez à votre revendeur le soin de contrôler la bougie d'allumage.**

### **COUPLE DE SERRAGE**

15 Nm - 20 Nm

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## NOTE

Si la bougie d'allumage a une couleur nettement différente, le moteur peut ne pas fonctionner correctement. N'essayez pas de diagnostiquer vous-même de tels problèmes. Faites plutôt vérifier la voiture par un concessionnaire.



## ▲ AVERTISSEMENT ▲

**Veillez noter qu'aucun autre modèle de bougie d'allumage n'est autorisé. L'utilisation d'un autre type de bougie d'allumage peut causer des dommages immédiats au moteur.**

## HUILE MOTEUR



La sélection d'une huile de haute qualité et le remplacement régulier de l'huile moteur sont très importants pour la durabilité du moteur. Il est recommandé de procéder à une inspection avant chaque voyage. Effectuez la vidange d'huile en temps voulu, comme décrit dans la section Entretien.

## QUANTITÉ D'HUILE MOTEUR

1,0 L pour la vidange d'huile

1,2 L pour le démontage du moteur

## Contrôle du niveau d'huile moteur

Garez la moto avec la béquille principale sur une surface plane. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 3 minutes. Coupez le moteur et attendez 3 minutes. Relevez la béquille principale et maintenez la moto en état de marche, puis vérifiez le niveau d'huile moteur en dévissant la jauge, nettoyez-la avec un chiffon sec et remettez-la en place. Ne le vissez pas lorsque vous vérifiez le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se situer entre le repère maximum et minimum.

## ▲ AVERTISSEMENT ▲

**Si le moteur fonctionne avec trop ou trop peu d'huile moteur, il sera endommagé. Vérifiez le niveau d'huile moteur après chaque remplissage d'huile moteur.**

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## Changement d'huile

L'huile moteur peut être complétée si nécessaire. Toutefois, les vidanges d'huile et les changements de filtres à huile doivent être effectués par un revendeur spécialisé, car les erreurs dans l'exécution de ces opérations peuvent entraîner des dommages au moteur.

### **SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE MOTEUR**

SAE 10W-40

## Élément de filtre à huile

Remplacez l'élément du filtre à huile du moteur à chaque cycle d'entretien. L'élément du filtre à huile du moteur doit être remplacé lorsque l'huile du moteur est vidangée.

## FILTRE À CARBURANT

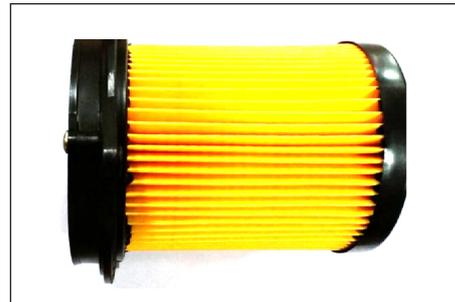


Le filtre à carburant est situé directement à côté du robinet de carburant, sous le réservoir. La manipulation du filtre à carburant est dangereuse car le carburant peut fuir.

### **NOTE**

Faites effectuer le remplacement par un commerçant spécialisé.

## FILTRE À AIR



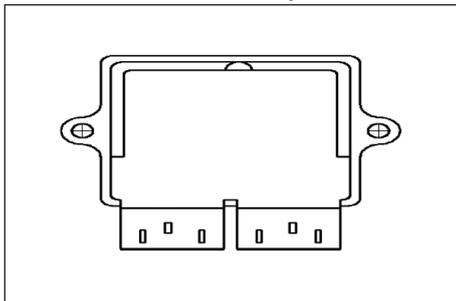
Le filtre à air doit être remplacé selon le calendrier d'entretien. Changez le filtre à air plus souvent si vous conduisez dans des endroits inhabituellement humides ou poussiéreux.

### **NOTE**

Le filtre à air doit être nettoyé à sec uniquement avec un produit de nettoyage spécialement conçu à cet effet. Assurez-vous que l'élément du filtre à air est correctement placé dans le boîtier du filtre à air. Le moteur ne doit jamais fonctionner sans que l'élément de filtre à air soit installé, sinon le piston et/ou le cylindre peuvent être excessivement usés. Faites remplacer le filtre à air par votre revendeur si nécessaire.

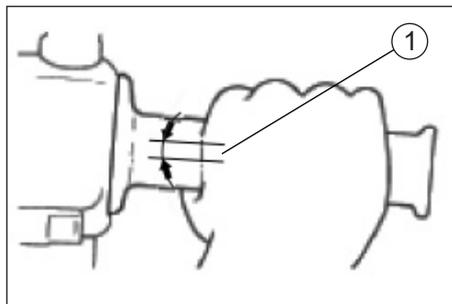
# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## ECU (UNITÉ DE CONTRÔLE DU MOTEUR)



L'unité de contrôle est une partie importante du moteur et de son système de contrôle des émissions, qui nécessite un réglage très exigeant. C'est pourquoi l'ajustement de l'écu doit être laissé à l'appréciation du concessionnaire.

## JEU DE L'ACCÉLÉRATEUR

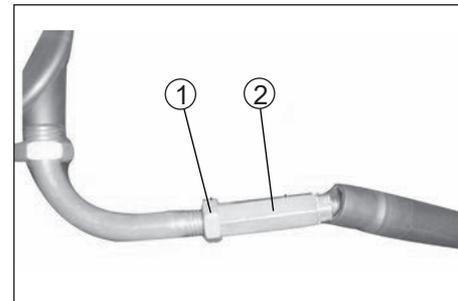


Le jeu du câble de l'accélérateur (1) doit être de 1,5 ~ 3,5 mm au niveau de la poignée de l'accélérateur.

### NOTE

Vérifiez régulièrement le jeu du câble de l'accélérateur et faites-le régler par un concessionnaire si nécessaire.

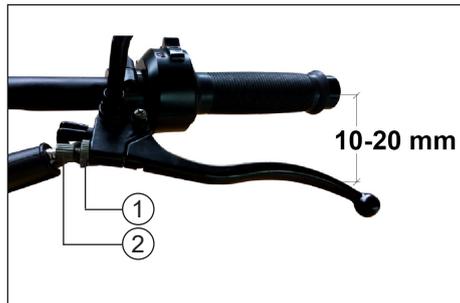
## Ajustement du jeu du câble d'accélérateur



1. Desserrer le contre-écrou (1)
2. Tournez l'écrou de réglage (2) pour ajuster le jeu.
3. Serrez le contre-écrou (1) après avoir ajusté l'écrou (2).

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## CONTRECOUP DE L'EMBRAYAGE



Le jeu de l'embrayage doit être de 10-20 mm.

### NOTE

Vérifiez régulièrement le jeu de l'embrayage et faites-le régler par un concessionnaire si nécessaire.

### Réglage du jeu de l'embrayage

1. Desserrer le contre-écrou (1)
2. Tournez la vis de réglage (2) et l'écrou de réglage (3) vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour obtenir l'embrayage sans jeu requis.
3. Serrez le contre-écrou (1) après avoir ajusté l'écrou (2).

## PNEUS



### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

La pression des pneus doit être vérifiée et ajustée lorsque les pneus sont froids (c'est-à-dire lorsque la température des pneus est égale à la température ambiante). La pression des pneus doit être ajustée en fonction des conditions de conduite. Si vous ne le connaissez pas, veuillez contacter votre revendeur.

Pour maximiser les performances, la durabilité et le fonctionnement sûr de votre véhicule, respectez les points suivants concernant les pneus spécifiés.

### Pression d'air des pneus

La pression des pneus doit être vérifiée et, si nécessaire, ajustée avant chaque voyage.

PRESSION DE L'AIR	
Pneus avant	2,5 bar
Pneus arrière	2,5 bar

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne surchargez pas votre véhicule, car cela augmentera la pression des pneus, du freinage et de la direction par rapport à la conception d'origine et peut entraîner des dommages ou même des accidents.

La répartition du poids sur le véhicule est importante pour votre sécurité et la performance du véhicule. Attachez votre charge correctement et placez les charges les plus lourdes au centre du véhicule. Cela vous aidera à garder le contrôle du véhicule.

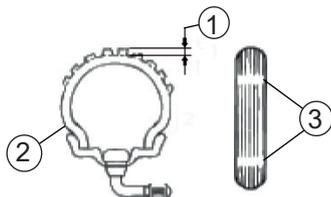
### CHARGE UTILE MAXIMALE\*

170 kg

\*Poids total du conducteur, du passager, du chargement et des accessoires.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## Inspection des pneus



1. Profondeur de marche
2. Paroi latérale
3. Indicateur d'usure des pneus

### MINIMUM TECHNIQUE PROFONDEUR DE MARCHÉ

Avant et arrière: min. 1,6 mm

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les pneus doivent être vérifiés avant chaque voyage. Si la bande de roulement d'un pneu présente des lignes transversales (profondeur minimale de la bande de roulement), si le pneu présente un clou ou un éclat de verre ou si le flanc présente des fissures, faites remplacer le pneu immédiatement par un revendeur.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

La conduite avec des pneus usés est illégale, réduit la stabilité et peut entraîner une perte de contrôle du véhicule. Faites remplacer immédiatement les pneus usés ou endommagés par votre revendeur.

### NOTE

La profondeur de sculpture peut varier selon les pays. Respectez la réglementation locale. Les valeurs indiquées ici sont des valeurs techniques et peuvent différer des valeurs légales dans votre région.

### REIFEN DIMENSIONEN

Pneus du front  
Pneus: 100/90-18  
(Facultatif: 4,00-17)

Pneus arrière  
Pneus: 120/80-17  
(Facultatif: 4,50-17)

## JANTES



Afin de maximiser les performances, la durabilité et la sécurité de votre moto, veuillez prendre note des points suivants concernant les jantes spécifiées.

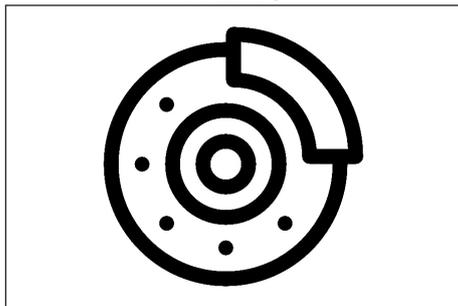
- Les jantes doivent être vérifiées avant chaque sortie pour détecter les fissures, les courbes ou les déformations. Si vous constatez des dommages, faites remplacer la roue par un concessionnaire. Ne tentez pas la moindre réparation sur la roue. Une roue déformée ou fissurée doit être remplacée.
- La jante doit toujours être équilibrée lorsque le pneu ou la roue a été changé ou remplacé. Une roue déséquilibrée peut entraîner de mauvaises performances,

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

des caractéristiques de conduite défavorables et une durée de vie des pneus réduite.

- Après avoir changé un pneu, roulez à vitesse modérée, car la surface du pneu doit d'abord être "rodée" avant de pouvoir développer ses caractéristiques optimales.

## FREINS



### Jeu libre du frein

- Le jeu du frein avant doit être de 10-20 mm.
- Le jeu du frein arrière doit être de 20 à 30 mm.

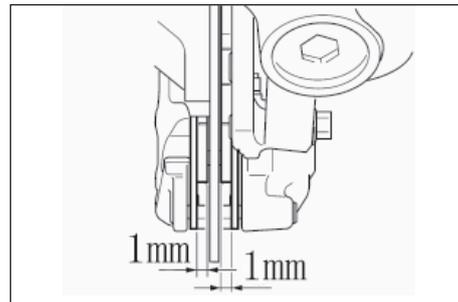
## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Une sensation de mollesse ou de spongieux dans le levier de frein peut indiquer la présence d'air dans le système hydraulique. S'il y a de l'air dans le système hydraulique, faites purger le système par un concessionnaire avant de conduire la moto. L'air dans le système hydraulique réduit les performances de freinage, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de la moto et un accident.

## NOTE

S'il n'y a pas de jeu dans les leviers de frein, les plaquettes de frein peuvent traîner en permanence sur le disque de frein. Vérifiez régulièrement le jeu des leviers de frein et ajustez-le si nécessaire comme suit.

## PLAQUETTES DE FREIN



Les plaquettes de frein avant et les plaquettes de frein arrière doivent être contrôlées quant à leur usure aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

### Indicateur d'usure

Les plaquettes de frein sont munies d'indicateurs d'usure afin que vous puissiez vérifier l'usure des plaquettes sans avoir à démonter le frein. Pour contrôler l'usure des plaquettes de frein, vérifiez la position des indicateurs d'usure lorsque le frein est serré. Si une plaquette de frein est si usée qu'un indicateur d'usure touche presque le disque de frein, faites remplacer les plaquettes de frein en jeu par un concessionnaire.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## LIQUIDE DE FREIN

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Une quantité insuffisante de liquide de frein peut permettre à l'air de pénétrer dans le système de freinage, ce qui peut le rendre inefficace. Avant de conduire, vérifiez que le liquide de frein se trouve au-dessus du repère de niveau minimum et faites l'appoint si nécessaire. Un niveau de liquide de frein trop faible peut indiquer des plaquettes de frein usées et/ou une fuite dans le système de freinage. Si le niveau du liquide de frein est bas, vérifiez l'usure des plaquettes de frein et l'étanchéité du système de freinage. Lorsque vous vérifiez le niveau du liquide de frein, assurez-vous que le haut du maître-cylindre est horizontal en tournant le guidon. Utilisez uniquement le liquide de frein de qualité recommandée, sinon les joints en caoutchouc risquent de s'user, ce qui peut entraîner des fuites et de mauvaises performances de freinage. Faites l'appoint avec le même type de liquide de frein.

Le mélange des liquides peut provoquer une réaction chimique nocive et entraîner une mauvaise performance des freins. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le maître-cylindre lorsque vous faites le plein. L'eau abaisse considérablement le point d'ébullition du fluide et peut constituer un pare-vapeur. Le liquide de frein peut endommager les surfaces peintes ou les pièces en plastique. Nettoyez toujours le liquide renversé immédiatement. À mesure que les plaquettes de frein s'usent, il est normal que le niveau du liquide de frein diminue progressivement. Toutefois, si le niveau du liquide de frein baisse soudainement, faites-le vérifier par un concessionnaire.

### LIQUIDE DE FREIN

DOT 4 Liquide de frein  
(N'utilisez que du liquide de frein provenant d'un réservoir non ouvert)

### Remplacement du liquide de frein

Faites remplacer le liquide de frein par un concessionnaire aux intervalles indiqués dans le programme d'entretien.

## CÂBLES ET CORDAGES

Le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande doivent être vérifiés avant chaque trajet, et les câbles et leurs extrémités doivent être lubrifiés si nécessaire. Si un câble est endommagé ou ne se déplace pas correctement, faites-le vérifier ou remplacer par un revendeur.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

L'endommagement de l'enveloppe extérieure des câbles peut entraîner une rouille interne et interférer avec le mouvement des câbles. Remplacez les câbles endommagés dès que possible pour éviter des conditions dangereuses.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## POIGNÉE ET CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR



1. Vis de réglage du câble d'accélérateur
2. Point de lubrification
3. Poignée d'accélérateur

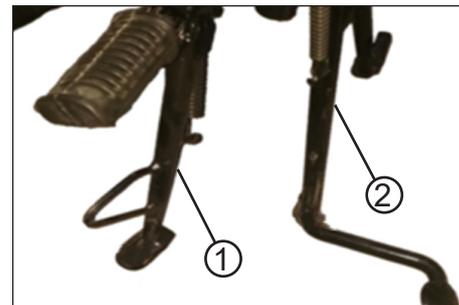
Le fonctionnement de la poignée des gaz doit être vérifié avant chaque trajet. En outre, le câble doit être lubrifié aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

## LUBRIFICATION DU LEVIER ET DE LA PÉDALE DE FREIN ET DE LA PÉDALE DE FREIN



Les points de pivot du levier et de la pédale de frein doivent être lubrifiés aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

## BÉQUILLE LATÉRALE / PRINCIPALE



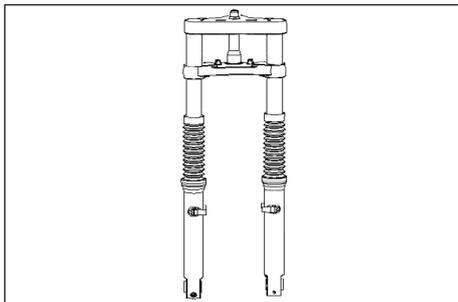
Le fonctionnement de la béquille latérale (1) et de la béquille principale (2) doit être vérifié avant chaque sortie, et les points de pivot et les surfaces de contact métal contre métal doivent être lubrifiés si nécessaire.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Si la béquille latérale / béquille principale ne se déplace pas facilement de haut en bas, faites-la vérifier ou réparer par un concessionnaire.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

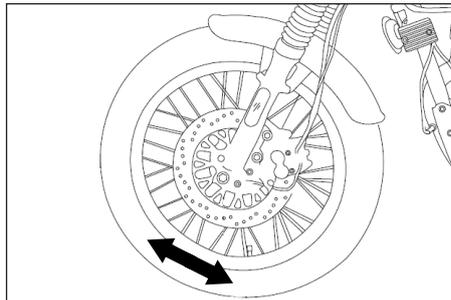
## FOURCHE TÉLESCOPIQUE À SUSPENSION



Vérifiez le fonctionnement et l'état de la fourche de suspension télescopique aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

- Vérifiez que les chambres à air ne présentent pas de rayures, de dommages ou de fuites d'huile.
- Appliquez le frein avant et poussez fermement le guidon vers le bas plusieurs fois pour vérifier la suspension de la fourche.

## PILOTAGE



1. Placez le véhicule sur un support de moto approprié pour soulever la roue avant du sol.
2. Tenez les extrémités inférieures des pattes de la fourche avant et essayez de les faire bouger en avant et en arrière.
3. Si un jeu se fait sentir, faites vérifier ou réparer le système de direction par un concessionnaire.

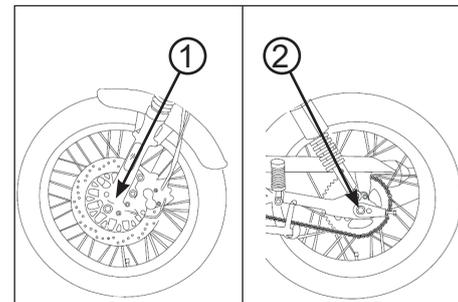
### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Les roulements de la tête de direction usés ou desserrés peuvent présenter des dangers.**

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Par conséquent, le fonctionnement de la direction doit être vérifié aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

## ROULEMENT DE ROUE



Les roulements de roue (1), (2) doivent être entretenus selon le tableau d'entretien.

### NOTE

Si vous constatez un jeu dans les roulements de roue, contactez un revendeur agréé pour une inspection.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT

La moto est équipée d'une chaîne de transmission faite de matériaux spéciaux. La chaîne d'entraînement possède un joint torique spécial dans lequel la graisse est scellée. Si la chaîne de transmission doit être remplacée, veuillez contacter un atelier spécialisé.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Pour garantir la sécurité, la chaîne de transmission doit être vérifiée et, si nécessaire, ajustée avant chaque voyage.**

Vérifiez et réglez la chaîne de transmission de la moto avant chaque sortie. Vérifiez et entretenez la chaîne de transmission en utilisant la méthode suivante.

Lors de l'inspection de la chaîne de transmission, vérifiez si l'un des problèmes suivants se présente :

- Goupille de chaîne desserrée
- Rouleaux à goupilles endommagés

- Maillon de chaîne sec ou rouillé
- Un maillon de chaîne sans compromis
- Usure excessive
- Mauvais ajustement de la chaîne

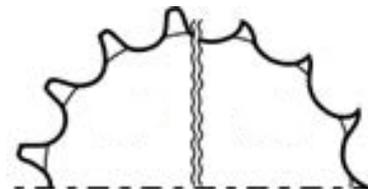
Si vous constatez un problème avec la chaîne de transmission ou si celle-ci est mal réglée, veuillez contacter un atelier spécialisé.

L'usure de la chaîne de transmission indique toujours que les pignons de la chaîne sont également usés. Veuillez vérifier si l'un des problèmes suivants est lié aux pignons :

- Usure excessive du pignon
- Dent endommagée ou cassée
- Écrou de blocage desserré

Si vous avez constaté l'un des problèmes susmentionnés avec les pignons, veuillez contacter un atelier spécialisé.

## Indicateur d'usure des pignons



### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Il est très dangereux si la chaîne d'entraînement remplacée est mal installée. Pour remplacer la chaîne d'entraînement, il faut des outils spéciaux et une chaîne d'entraînement de haute qualité, non partagée. Veuillez confier le remplacement à un atelier spécialisé.**

### NOTE

Lors du remplacement de la chaîne de transmission, vérifiez l'usure des pignons avant et arrière et remplacez les pignons en même temps si nécessaire.

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## Nettoyage et lubrification de la chaîne de transmission

Nettoyez et lubrifiez régulièrement la chaîne d'entraînement selon la procédure suivante :

1. Enlevez la saleté et la poussière de la chaîne et assurez-vous que les joints d'étanchéité ne sont pas endommagés.
2. Lavez la chaîne avec un nettoyeur de chaîne ou avec de l'eau et un détergent neutre.
3. Utilisez une brosse douce pour laver la chaîne. Faites attention à ne pas endommager les joints d'étanchéité, même si vous utilisez une brosse douce.
4. Essuyez l'eau et le détergent neutre et séchez la chaîne à l'air.
5. Lubrifier la chaîne avec une huile spéciale pour chaîne de transmission de motocyclettes.
6. Une fois la chaîne d'entraînement entièrement lubrifiée, essuyez l'excédent d'huile de chaîne.

### NOTE

Certains lubrifiants pour chaînes contiennent des solvants et des additifs qui peuvent endommager les joints d'étanchéité. Veuillez donc utiliser une huile spéciale pour chaînes à joints toriques.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Un mauvais nettoyage de la chaîne peut endommager les joints d'étanchéité. N'utilisez pas de solvants volatils tels que des diluants pour peinture ou de l'essence. N'utilisez pas de nettoyeur à pression ou de brosse métallique pour nettoyer la chaîne.**

### Réglage de la chaîne de transmission

Ajustez le jeu (flèche) de la chaîne d'entraînement au cavalier (poids) correspondant. Augmenter la fréquence de réglage de la chaîne de transmission en fonction des conditions de fonctionnement.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Si la chaîne de transmission est trop lâche, elle peut se détacher du pignon et provoquer un accident ou de graves dommages au moteur. Vérifiez et ajustez le fléchissement de la chaîne de transmission avant de conduire la moto.**

Ajustez la chaîne de transmission en suivant les étapes suivantes :

1. Garez la moto sur la béquille latérale.

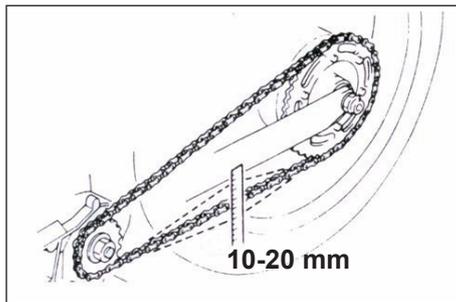


2. Desserrer l'écrou de l'axe de roue (1).
3. Tournez l'écrou de réglage (2) pour ajuster le jeu de la chaîne d'entraînement. En attendant, pour

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

assurer l'alignement des pignons avant et arrière, ajustez les marques des côtés gauche et droit à la même position.

4. Serrez l'écrou de l'axe de roue (1).
5. Vérifiez à nouveau le jeu de la chaîne de transmission et ajustez-le si nécessaire.



**COUPLEZ L'ÉCROU DE  
L'ESSIEU**

75 à 85 Nm

## BATTERIE

### Retirer la batterie

1. Retirez le couvercle de droite.
2. Retirez d'abord le connecteur négatif (-), puis le connecteur positif (+) de la batterie.
3. Retirez la batterie.

Installez la pile dans l'ordre inverse de son retrait.

### Recharger la batterie

1. Retirez la pile (voir les étapes ci-dessus).
2. Placez la pile sur une surface plane et non conductrice.
3. Connectez le fil positif du chargeur à la borne positive (+) et le fil négatif à la borne négative (-) de la batterie.
4. Choisissez une méthode de charge appropriée sur votre chargeur. (Voir la liste ci-dessous pour le courant de charge correct)

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne retirez pas le joint de ventilation de la batterie, cela peut être dangereux, la batterie sera endommagée de façon permanente. L'acide des batteries est toxique et dangereux, il contient de l'acide sulfurique et provoque des brûlures dangereuses. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Protégez toujours vos yeux lorsque vous travaillez près de la batterie. En cas de contact avec l'acide de la batterie, apportez immédiatement les PREMIERS SECOURS. En cas de contact de la peau ou des yeux avec l'acide de batterie, rincez les zones touchées à grande eau. Si vous avalez accidentellement de l'acide de batterie, buvez de grandes quantités d'eau. Dans les deux cas, consultez un médecin dès que possible. Les batteries développent de l'hydrogène gazeux explosif. Éloignez les flammes nues et les produits fumigènes de la batterie et veillez à une ventilation adéquate lorsque vous chargez une batterie à l'intérieur. **GARDEZ CETTE PILE ET TOUTES LES AUTRES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET RÉPARATIONS MINEURES

## Stockage de la batterie

- Si le véhicule ne sera pas utilisé pendant plus d'un mois, retirez la batterie, chargez-la complètement et placez-la ensuite dans un endroit frais et sec.
- Si la batterie est stockée pendant plus de deux mois, vérifiez-la au moins une fois par mois et rechargez-la complètement si nécessaire.
- Chargez complètement la batterie avant l'installation.
- Après l'installation, assurez-vous que les câbles de la batterie sont correctement connectés aux bornes de la batterie.

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**Veillez contacter votre revendeur si vous n'êtes pas familiarisé avec la manipulation de la batterie.**

### **NOTE**

Gardez toujours la batterie chargée. Le stockage d'une batterie déchargée peut causer des dommages permanents à la batterie.

## FUSIBLES

### Remplacement des fusibles

1. Coupez l'allumage et tous les circuits électriques.
2. Retirez le fusible grillé, puis installez un nouveau fusible avec l'ampérage spécifié.

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**N'utilisez pas de fusibles dont le courant nominal est supérieur à celui recommandé afin d'éviter des dommages importants au système électrique et un éventuel incendie.**

3. Allumez le contact et vérifiez que tous les appareils fonctionnent.
4. Si le fusible saute à nouveau immédiatement, faites vérifier le système électrique par un revendeur.

## ÉCLAIRAGE

### Phares

Ce modèle est équipé d'un phare avec une ampoule halogène. Si une ampoule de phare a explosé, faites-la remplacer par un concessionnaire et réajustez le faisceau des phares si nécessaire.

### Clignotants, feu arrière/frein

Les clignotants, le feu arrière et le feu de freinage sont équipés d'un feu à LED. Si l'une de ces lumières ne s'allume pas, contactez un revendeur pour vérifier le circuit électrique.

### Lumière de plaque d'immatriculation

Si le voyant de la plaque d'immatriculation ne s'allume pas, retirez le verre et remplacez l'ampoule, ou contactez votre revendeur pour la remplacer.

# DÉPANNAGE

Bien que les véhicules soient soumis à une inspection complète en usine avant la livraison, il peut arriver que des problèmes surviennent lors de l'utilisation. Tout problème lié au système de carburant, de compression ou d'allumage peut ainsi notamment avoir une influence néfaste sur le démarrage ou entraîner des pertes de performances.

Le tableau de dépannage suivant présente une procédure simple et rapide pour contrôler vous-même les principaux systèmes. Cependant, si votre véhicule nécessite des réparations, veuillez vous adresser à votre concessionnaire. Celui-ci disposera des outils, de l'expérience et des connaissances nécessaires à la réalisation d'un entretien adéquat.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Même si les pièces issues de fabricants tiers ressemblent aux pièces d'origine, elles sont souvent de mauvaise qualité, ont une durée de vie plus courte et peuvent entraîner des coûts de réparation élevés.

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**Lorsque vous effectuez des tâches de vérification ou de réparation sur l'appareil, tenez-le à l'écart des flammes et ne fumez pas.**

## TABLEAU DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Résolution
Le démarreur électrique ne fonctionne pas lorsque j'appuie sur le bouton de démarrage	Batterie déchargée	Vérifier la tension de la batterie et recharger si nécessaire
	Un fusible a sauté	Vérifier les fusibles
	Relais de démarreur défectueux	Vérifier le relais de démarreur
	Démarreur défectueux	Vérifier le démarreur
	Montage incorrect du capteur de retournement	Vérifier la position du capteur de retournement
Le moteur tourne, mais ne démarre pas ou s'éteint	Un fusible a sauté	Vérifier les fusibles
	La vitesse du ralenti n'est pas correctement réglée	Régler la vitesse du ralenti
	La bougie d'allumage est encrassée	Nettoyer la bougie d'allumage, vérifier l'écartement des électrodes
	Problème dans le système d'allumage	Vérifier le système d'allumage
	Problème dans le faisceau de câblage	Vérifier le faisceau de câblage
	Problème de contact dans un connecteur	Vérifier les connecteurs du faisceau de câblage
	Pas d'essence dans le réservoir	Faire le plein d'essence
	Problème avec la pompe d'injection de carburant	Vérifier la pompe d'injection de carburant
	Problème avec le filtre à carburant	Vérifier le filtre
Fuites de carburant	Vérifier la présence de fuites dans le circuit de carburant	
Mauvaises performances du moteur	Filtre à air sale	Nettoyer le filtre
	Filtre à carburant encrassé	Nettoyer le filtre
	Problème dans le système de carburant	Vérifier le système de carburant
	Problème avec le système d'allumage	Vérifier le système d'allumage
Surchauffe du moteur	Jeu des soupapes trop faible	Régler le jeu des soupapes
	Longue durée de fonctionnement à régime élevé, mais vitesse de déplacement faible ou nulle	Laisser refroidir le moteur, éviter une telle conduite, particulièrement en trafic urbain
Consommation d'huile trop importante	Niveau d'huile moteur trop élevé	Réajuster le niveau d'huile
	Cylindre/piston usé	Changer le cylindre/piston
	Reniflard plié	Corriger l'alignement du reniflard
Le témoin moteur est allumé	Problème dans l'injection de carburant/le système électrique	S'adresser au concessionnaire pour identifier le problème.

# ENTRETIEN ET STOCKAGE

## NETTOYAGE

Un nettoyage soigné et adéquat du véhicule le rend plus attrayant et prolonge sa durée de vie.

### Avant le nettoyage

- Recouvrez le pot d'échappement d'un sac en plastique pour éviter toute intrusion d'eau. Pour cela, patientez d'abord jusqu'au refroidissement des pièces après la conduite.
- Fermez l'ensemble des capots, couvercles, raccords électriques, etc., afin de prévenir toute intrusion d'eau lors du nettoyage.

### REMARQUE

- N'utilisez aucun détergent acide. Si vous souhaitez utiliser un tel détergent sur des taches tenaces, procédez uniquement de manière ponctuelle et veillez à sécher immédiatement les surfaces ainsi nettoyées, puis à y appliquer un produit anticorrosion.
- Respectez les instructions du fabricant concernant les produits d'entretien et de nettoyage.

- Pour éviter d'endommager les composants sensibles du véhicule, utilisez de préférence uniquement de l'eau et un détergent doux ou spécial. Séchez les pièces en plastique et essuyez-les à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et secs.
- Veillez à protéger en particulier les pièces en plastique, les peintures et le verre des phares de tout produit chimique agressif, tel que le carburant, les produits antirouille, les nettoyeurs pour freins ou autres produits similaires. L'utilisation de tels produits peut être à l'origine de dommages ou de dysfonctionnements, et ainsi influencer sur la sécurité.
- N'utilisez aucun nettoyeur à haute pression ni aucun nettoyeur à vapeur, car cela pourrait entraîner une intrusion d'eau dans les composants électriques, tels que les prises, les commutateurs, le système d'éclairage, les chambres à air, les mâchoires et plaquettes de frein, ou endommager les joints, les peintures et d'autres surfaces.

### Nettoyage après une utilisation normale

Essuyez les salissures à l'aide d'un détergent doux, d'une éponge douce et propre et d'eau chaude, puis rincez complètement le véhicule à l'eau propre. Utilisez une brosse à dents ou une autre brosse de nettoyage pour atteindre les endroits difficiles d'accès.

### Nettoyage après la conduite sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

Étant donné l'extrême corrosivité du sel marin ou du sel déversé sur les routes en hiver lorsqu'ils sont mêlés à de l'eau, procédez aux étapes suivantes après chaque utilisation du véhicule.

- Patientez jusqu'au refroidissement du moteur et du pot d'échappement.
- Nettoyez le véhicule à l'aide d'un détergent doux et d'eau froide.
- Évitez d'utiliser de l'eau chaude, car cela renforcerait la corrosivité du sel.
- Vaporisez un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées et traitées, afin de prévenir leur corrosion.

## Après le nettoyage

- Séchez le véhicule.
- Pour prévenir la rouille, nous recommandons l'utilisation d'un produit d'entretien adapté et conforme aux instructions du fabricant.
- Appliquez de la cire sur toutes les surfaces laquées.

### **▲ AVERTISSEMENT ▲**

- **Assurez-vous que les freins et les pneus ne présentent aucune trace d'huile ou de cire.**
- **Si nécessaire, nettoyez les disques et plaquettes de frein à l'aide d'un nettoyant pour freins usuel, et lavez les pneus à l'aide d'un détergent doux et d'eau chaude.**
- **Avant d'utiliser le véhicule, testez le fonctionnement des freins et les roues.**

## STOCKAGE

### Pour une courte période (quelques jours)

- Stockez toujours votre véhicule dans un endroit frais et sec. Le cas échéant, protégez-le de la poussière à l'aide d'une bâche.

### Pour une longue période (plusieurs semaines)

- Nettoyez le véhicule, faites le plein de carburant, puis ajoutez un stabilisateur afin de protéger le réservoir de la rouille et de prévenir la dégradation du carburant.

### **▲ AVERTISSEMENT ▲**

**Veillez stocker le véhicule dans un espace correctement aéré avec un air aussi sec que possible. Une atmosphère humide provoquerait l'apparition de rouille.**

- Vérifiez et ajustez la pression des pneus, puis soulevez le véhicule du sol afin qu'aucune des roues ne soit en contact avec lui. Si c'est impossible, tournez les roues chaque mois un peu plus afin d'éviter qu'elles reposent constamment sur les mêmes zones (dommages causés par un stationnement prolongé).
- Recouvrez le tuyau d'échappement d'un sac en plastique afin d'éviter l'intrusion d'humidité.
- Retirez la batterie du véhicule et rechargez-la de la manière décrite. Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, et rechargez-la tous les deux mois au moins. Ne stockez pas la batterie dans un endroit trop froid ou trop chaud (à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 30 °C).

# SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS				
Modèles	Longueur	Largeur	Hauteur	Empattement
Cromwell 125	2020 mm	850 mm	1105 mm	1320 mm
Sunray 125	2020 mm	760 mm	1060 mm	1320 mm
Felsberg 125	2020 mm	850 mm	1105 mm	1320 mm
Felsberg 125 XC	2070 mm	850 mm	1120 mm	1320 mm
Rayburn 125	2020 mm	760 mm	1060 mm	1320 mm

POIDS		
Le poids prêt à rouler	Charge utile maximale	Poids total maximum autorisé
134 kg	170 kg	304 kg

MOTEUR	
Tapez	Quatre temps, arbre à cames en tête, refroidi par air
Arrangement des cylindres	Cylindre unique incliné vers l'avant
Capacité cubique	125 cm <sup>3</sup>
Compression	9,3 : 1
Alésage	57,3 mm
Course	48,4 mm

# SPÉCIFICATIONS

## MOTEUR

Puissance maximale	8,2 kW @ 9000 min <sup>-1</sup>
Couple maximal	9,7 Nm @ 6500 min <sup>-1</sup>
Lubrification	Lubrification par carter humide
Ignition	ECU
Démarrage	Démarrateur électrique
Type de bougie d'allumage	NGK - DR8EA
Bruit stationnaire	85 dB(A) @ 4500 min <sup>-1</sup>
Valeur limite pour L urban	74 dB(A)

## CONDUIRE

Transmission	Transmission constante à 5 vitesses
Transmission finale	Chaîne d'entraînement
Embrayage	Embrayage à disques multiples

## LIQUIDES

Spécification de l'huile moteur	Huile pour moteur à 4 temps SAE 10W-40
Quantité de remplissage d'huile moteur	1,0 L pour la vidange d'huile / 1,2 L pour le démontage du moteur
Spécification du liquide de frein	DOT 4 Liquide de frein

# SPÉCIFICATIONS

CARBURANT		
Spécifications des carburants	Uniquement le carburant sans plomb RON/ROZ min. 95	
Capacité en carburant	Cromwell 125	14,0 L
	Felsberg 125	
	Sunray 125	
	Felsberg 125 XC	11,5 L
	Rayburn 125	
 <b>AVERTISSEMENT</b> 	  <b>CARBURANT SANS PLOMB UNIQUEMENT</b>  <b>E15 - E100 NON AUTORISÉ</b>	

SUSPENSION	
Suspension avant	Fourche télescopique à suspension
Suspension arrière	Bras oscillant avec double amortisseur

PERFORMANCES DE CONDUITE	
Vitesse maximale	99 km/h
Consommation de carburant	2,3 L/100 km (Cromwell, Rayburn) / 2,5 L/100 km
Émissions de CO <sub>2</sub>	53 g/km (Cromwell, Rayburn) / 57 g/km
Gradient maximal	25%

# SPÉCIFICATIONS

## SYSTÈME DE FREINAGE

Disque de frein avant Ø	276 mm
Disque de frein arrière Ø	220 mm
Étrier de frein avant	Étrier de frein à commande hydraulique
Étrier de frein arrière	Étrier de frein à commande hydraulique
CBS/ABS	Ja

## ROUES

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Cromwell 125</li><li>• Felsberg 125</li><li>• Felsberg 125 XC</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sunray 125</li><li>• Rayburn 125</li></ul> |
|---|--|

### ROUE AVANT

Pneus	100/90-18	4.00-17
Rim	2.50×18	2.50×17
Pression d'air des pneus	2,5 bar	2,5 bar

### ROUE ARRIÈRE

Pneus	120/80-17	4.50-17
Rim	3.00×17	3.00×17
Pression d'air des pneus	2,5 bar	2,5 bar

# SPÉCIFICATIONS

## ÉCLAIRAGE

Phares	12 V, 35 W / 35 W
clignotants, feu arrière/frein, feu de plaque d'immatriculation	LED

## BATTERIE

Tension	12 V
Capacité	9 Ah ou 10 Ah

## FUSIBLES

Régulateur de tension	15A
Interrupteur principal	15A
EFI	10A

# ESPACE POUR LES NOTES

# ESPACE POUR LES NOTES





**Copyright ©2020**

Tous les droits sont réservés.

Ce manuel est protégé par copyright.

La reproduction mécanique, électronique ou toute autre forme sans l'autorisation écrite du fabricant est interdite.

**Le droit d'auteur est détenu par la Société / Fabricant:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria

**Distribué par:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria



BRITTON  
MOTORCYCLES

Produit et les spécifications sont sujets à changement sans préavis.